

# TEKST NUMER 5. CO ROBIĆ W CZASIE EPIDEMII COVIDU ?

Od jutra będziemy musieli siedzieć w domu cały dzień. Jest epidemia Covidu-19, jest więc dużo chorych, szpitale są przepełnione.

Będziemy pracować zdalnie, wychodzić do sklepu spożywczego albo do apteki. Będziemy mieli tylko godzinę na to wszystko, na wszystkie nasze zakupy.

Dobrze, że sąsiedzi mają psa. Mam nadzieję, że będziemy mogli „pożyczać” tego psa i chodzić z nim na spacerów od czasu do czasu. To dobry pretekst... Ale czy ten pies będzie chciał z nami spacerować ? Nie jestem pewna.

Mój mąż i moje dzieci będą robić teraz zakupy z przyjemnością. Każdy będzie chciał wyjść z domu ! To ewenement rodzinny ! Święto kobiet !

Doskonale, ale co dalej ? Już wiem. Będę czytać długie powieści, będę spać, oglądać filmy, najlepiej seriale. Będę nareszcie gotować domowe dania dla męża i dzieci.

Może posprzątam w szafie ? Zrobię porządki w garażu ?

Dobrze, dobrze... Ale co będą robić w domu dzieci cały dzień ?

Co będzie robił mąż ?

Wiem, wszyscy będą pracować lub uczyć się zdalnie, a potem siedzieć przed komputerem i grać na internecie.

Trudno, tak musi być. Czekajmy na lepsze czasy !

## **WARTO ZAPAMIĘTAĆ :**

Ici, vous vous exprimez au futur. Rappelons que le polonais n'en possède que deux formes. Faute d'équivalent exact, le futur polonais paraît parfois (à tort !) déroutant pour un francophone.

Dans ce texte, vous utilisez le « futur composé » (puisque composé de deux mots). Il désigne l'action qui sera répétée dans l'avenir. Vous signalez à votre interlocuteur que vous allez « être occupé à lire, à travailler, à cuisiner... »

Le second futur, dit « simple », est paradoxalement un peu moins aisé à saisir. Il désigne une action que vous allez sûrement accomplir et terminer dans l'avenir. Nous allons l'aborder plus tard.

## **« Futur complexe », comment le composer facilement ?**

Il suffit de conjuguer le verbe « być » (être) au futur : będę, będziesz, będzie, będziemy, będziecie, będą, et y ajouter l'infinitif du verbe, p.ex. będę pracować (je vais travailler), będę czytać (je vais lire).

Les Polonais composent souvent ce futur de manière un peu différente, plus difficile, mais les deux constructions signifient la même chose et restent correctes. Au lieu de rajouter l'infinitif après le verbe być, ils utilisent un participe passé (qui s'accorde avec le genre et le nombre du sujet).

Będę pracował, będziesz pracował, będzie pracował (au sg. masculin)

Będę pracowała, będziesz pracowała, będzie pracowała (au sg. féminin)

Będziemy pracowali, będziecie pracowali, będą pracowali (au pluriel masculin personnel, pour les hommes uniquement)

Będziemy pracowały, będziecie pracowały, będą pracowały (au pluriel générique).

Pour les plus avancés : pour former le futur composé, il faut utiliser obligatoirement l'aspect imperfectif (inaccompli du verbe).

### **SŁOWA :**

W czasie = podczas : pendant

Będziemy musieli = będziemy musieć : nous devons

Siedzieć : être assis, ici : rester à la maison

Pracować zdalnie : télétravailler (travailler « de loin »)

Dobrze, że... : c'est bien que...

Sąsiad, sąsiedzi : voisin(s)

Będziemy mogli, będziemy móc : nous pourrons

Pożyczać : emprunter. Attention : ce même verbe, utilisé avec un autre cas, signifie « prêter ».

Od czasu do czasu : de temps en temps

Będzie chciał, będzie chcieć : il, elle voudra

Z przyjemnością : avec plaisir

Każdy : chacun

Święto kobiet : la fête des femmes

Co dalej ? : et ensuite ?

Długa powieść, długie powieści : long(s) roman(s)

Najlepiej : le mieux (dobrze, lepiej, najlepiej)

Domowe danie, domowe dania : plat(s) maison

Sprzątać, robić porządki : faire le ménage

Trudno ! : tant pis !

Lepszy : meilleur (dobry, lepszy, najlepszy).